

**12<sup>e</sup> épisode ALLÔ DOCTEUR...**

**DANS LE HALL DE L'HÔTEL CONCORDE**

(On recherche une jeune fille qui garde(ou "pour garder") des enfants le soir.)

① **Françoise** : 43(quarante-trois).20(vingt).11(onze).17(dix-sept). Allô, je suis bien chez Monsieur et Madame Beaulieu? Bonjour Madame. Je téléphone à propos de l'annonce.  
**Madame Beaulieu** : Bonjour Mademoiselle. Oui, en effet... Je cherche quelqu'un pour garder mes enfants ce soir... Vous êtes libre?  
**Françoise** : Oui, ce soir je suis libre. Je dois venir à quelle heure?  
**Madame Beaulieu** : En début de soirée.  
**Françoise** : Vers 19(dix-neuf) heures?  
**Madame Beaulieu** : Vers 19 heures, c'est très bien, merci. Vous vous appelez comment?  
**Françoise** : Françoise Charrier.  
**Madame Beaulieu** : Alors à ce soir, merci.  
**Françoise** : À ce soir Madame.

② **Vincent** : On sort ce soir?  
**Françoise** : Non, je garde des enfants.  
**Vincent** : À quelle heure?  
**Françoise** : Vers 19 heures en début de soirée.

**공꼬르드 호텔 로비에서**

(저녁에 아이들을 돌볼 아가씨를 찾고 있음)

F : 43.20.11.17. 여보세요. 제가 불리우 선생님과 사모님 댁이 맞습니까? 안녕하세요, 사모님. 저는 광고 때문에 전화합니다.  
M : 안녕하세요, 아씨. 네. 사실 저는 오늘밤 우리 아이들을 돌볼 누군가를 찾고 있습니다. 시간 있으세요?  
F : 네, 오늘 저녁에 시간 있어요. 몇 시에 가야 하나요?  
M : 초저녁에 오세요.  
F : 오후 7시 경예요?  
M : 오후 7시, 아주 좋습니다. 이름이 어떻게 되죠?  
F : 프랑소와즈 샤리에입니다.  
M : 고마워요, 오늘 저녁에 봅시다.  
F : 오늘 저녁에 뵙겠습니다.

V : 오늘 저녁에 외출할까?  
F : 아니, 난 애들 봐야 돼.  
V : 몇 시에?  
F : 저녁 7시에.

[단어/속어] **en effet** : 사실은 **soirée** : 저녁에 있는 행사, 파티, 저녁연회, **en début de soirée** : 저녁이 시작할 무렵. 초저녁 **s'appeler** : ~라고 부르다.(대명동사)

\* 관계대명사  
 qui(주격) + V  
 que(목적격) + S + V

**CHEZ MONSIEUR ET MADAME BEAULIEU**

③ **Françoise** : Bonsoir Madame, je suis bien chez Monsieur et Madame Beaulieu?  
**Madame Beaulieu** : Oui, oui.  
**Françoise** : Je suis Françoise Charrier, je viens pour garder vos enfants.  
**Madame Beaulieu** : Bonsoir, entrez

**Françoise** : Bonsoir Monsieur.  
**Monsieur Beaulieu** : Bonsoir Mademoiselle.  
**Madame Beaulieu** : Voilà Agnès et Sophie. Voilà Françoise.  
**Agnès et Sophie** : Bonsoir Françoise.  
**Françoise** : Bonsoir Agnès, bonsoir Sophie.  
**Madame Beaulieu** : Les enfants ont dîné, elles doivent se coucher vers 8 heures.  
**Madame Beaulieu** : Si vous voulez lire, il y a des livres dans la bibliothèque; sinon vous avez la télévision.  
**Françoise** : Très bien Madame. Soyez tranquille. Je m'occupe des enfants et je ne regarde pas la télévision.  
**Madame Beaulieu** : Soyez sages.  
**Monsieur Beaulieu** : Bonne nuit mes chéries.  
**Les enfants** : Bonsoir papa, bonsoir maman.

**불리우 씨 댁에서**

F : 안녕하세요. 들어가도 될까요?  
M : 네, 그럼요.  
F : 저는 프랑소와즈 샤리에입니다. 애들 돌보러 왔습니다. Je suis venue.  
M : 안녕하세요. 들어오세요.

F : 안녕하세요.  
M : 안녕하세요.  
M : 애가 안네스와 소피입니다. 여기는 프랑소와즈 언니.  
F : 안네스, 소피, 안녕?  
M : 아이들은 저녁을 먹었어요. 애들은 8시 경에 자야합니다. (단수로 고치면 elle doit se coucher...) se coucher (대명동사)자리에 눕다.  
M : 만약에 책을 읽고 싶으면 책장에 책이 있습니다. 그렇지 않으면, TV가 있습니다.  
F : 좋습니다. 조용히 있을게요. 저는 아이들을 재우고, 저는 TV를 보지 않습니다.  
M : 양전히 있거라.  
M : 애들아, 잘 자라.  
E : 엄마, 아빠, 안녕히 다녀오세요.

[단어/속어] **si** : 만약 ~하면 **sinon** : 그렇지 않으면, **se coucher** 자러 가다 (dormir : 자다) **tranquille**[trankil]: a. 조용한 **s'occupe de** : ~를 돌보다 (대명동사) **des** = de les **chéri** : n. 애칭. 여보. 아이들. (mon chéri / ma chérie / mes chéris) \* **cher** : a. 사랑하는 (cher papa / chère maman) **regard** : ~를 보다

Si, sinon  
 - Mets ton manteau sinon tu attraperas froid.  
 -- Si tu ne mets pas ton manteau, tu attraperas froid.

만약, 그렇지 않으면  
 - 외투를 입어라, 그렇지 않으면 감기에 걸릴 것

- Partez avant 8 heures, sinon vous serez en retard. (serez : être 동사의 단순 미래형)
- Partez avant 8 heures, si vous ne voulez pas être en retard.
- Il est occupé, sinon il sortirait avec vous. -ait
- S'il n'était pas occupé, il sortirait avec vous.
- Il est myope, sinon il serait devenu pilote.

가

고양이 le chat / la chatte 발코니 le balcon

?

빵 : du pain

- 이다.
- 8시 전에 떠나세요, 그렇지 않으면 늦을 겁니다.
- 그는 바쁘다. 그렇지 않으면 너와 함께 외출할 텐데.
- 그는 근시이다. 그렇지 않으면 파일럿이 되었을 텐데.

<p><b>5 DEVANT LA TÉLÉVISION</b></p> <p><i>Les enfants</i> : Bonsoir Françoise. On va se coucher. <i>Françoise</i> : Bonne nuit les enfants.</p> <p><b>6 DANS LA CUISINE</b></p> <p><i>Les enfants</i> : Du chocolat. Des gâteaux!</p> <p><b>7 DANS LA CHAMBRE DES ENFANTS</b></p> <p><i>Sophie</i> : J'ai mal au ventre. <i>Agnès</i> : J'ai mal au ventre, moi aussi.</p> <p>( )</p> <p><i>Sophie et Agnès</i> : Françoise! Françoise! <i>Françoise</i> : Vous avez vu l'heure? Il est minuit. Il faut dor mir.</p>	<p><b>텔레비전 앞에서</b></p> <p>E : 프랑수아즈 잘 자요. 우리는 자러 가요. F : 애들아, 잘 자라.</p> <p><b>부엌에서</b></p> <p>E : 초콜릿, 케이크(과자/비스킷류)!</p> <p><b>아이들 방에서</b></p> <p>S : 나는 배가 아파. A : 나도 배가 아파.</p> <p>( )</p> <p>S&amp;A : ! ! F : ?</p>
---	---

[단어/숙어] *mal* : a. 나쁜(↔bien) *avoir mal à + 신체부위* : ~가 아프다 (~ à la main 손, à la tête 머리, au bras 팔)

<p><b>8</b> Françoise s'inquiète.</p> <p><i>Françoise</i> : Qu'est-ce qu'il y a? <i>Sophie</i> : J'ai mal au ventre. <i>Agnès</i> : Moi aussi, j'ai mal au ventre. <i>Françoise</i> : Asseyez-vous.</p> <p>Françoise appelle le médecin.</p> <p><i>Françoise</i> : SOS Médecin, vite venez. J'ai deux enfants très malades. Vite, vite. <i>Le standardiste</i> : On vous envoie un médecin dans une heure. <i>Françoise</i> : Non, pas dans une heure, tout de suite, c'est très grave. <i>Le standardiste</i> : Quelle adresse? <i>Françoise</i> : Chez Madame Beaulieu, 60(soixante), rue François 1<sup>er</sup>.</p>	<p><b>프랑수아즈는 걱정한다.</b></p> <p>F : 무슨 일이니? S : 배가 아파요. A : 저도 배가 아파요. F : 앉아라.</p> <p><b>프랑수아즈가 의사를 부른다.</b></p> <p>F : 응급센터죠? 빨리 오세요. 매우 아픈 두 아 이들이 있어요. 빨리 빨리요. S : 한 시간 후에 의사 한 분을 보내겠습니다. F : 안 돼요, 한 시간 후는 안 돼요. 지금 당장. 매우 위급합니다. S : 주소가 어디예요? F : 프랑수아 1세 동리(洞里) 60번지예요.</p>
--	--

[단어/숙어] *envoyer* : 보내다 *grave* : a. 급하다. \* *grève* : n. 파업

<p><b>10 LE MÉDECIN ARRIVE</b></p> <p><i>Françoise</i> : Vite, vite, docteur, entrez. <i>Le docteur</i> : Bonsoir les enfants. Où as-tu mal? <i>Agnès</i> : Au ventre et à la tête. <i>Le docteur</i> : Et toi? <i>Sophie</i> : Au ventre et à la tête. <i>Le docteur</i> : Tu n'as pas mal aux jambes? <i>Agnès</i> : Non, pas aux jambes.</p>	<p><b>의사가 도착한다.</b></p> <p>F : 의사 선생님 어서, 어서 들어오세요. D : 애들아 안녕? 어디가 아프니? A : 배 아프고, 머리도 아파요. D : 그럼 너는? S : 배 아프고, 머리도 아파요. D : 다리는 안 아프니? A : 네, 다리는 안 아파요.</p>
---	--

<p><i>Le docteur</i> : Et toi?  <i>Sophie</i> : Non, pas aux jambes.  <i>Le docteur</i> : Et aux bras?  <i>Agnès</i> : Non, pas aux bras.  <i>Le docteur</i> : Et toi?  <i>Sophie</i> : Non, je n'ai pas mal aux bras.  <i>Le docteur</i> : Tire la langue, et fais ah!  <i>Sophie</i> : Ah.  <i>Le docteur</i> : Et toi aussi, tire la langue et fais ah.  <i>Agnès</i> : Ah.  <i>Le docteur</i> : Vous avez trop mangé. Qu'est-ce que vous avez mangé?  <i>Agnès</i> : Des gâteaux.  <i>Sophie</i> : Et du chocolat.  <i>Le docteur</i> : C'est une petite intoxication. Après une bonne nuit, tout va s'arranger.</p> <p>1 <i>Françoise</i> : Merci docteur, je vous dois...?  <i>Le docteur</i> : 250(deux cent cinquante) F.  <i>Françoise</i> : Allez les enfants au lit!</p> <p>2 <b>LE RETOUR DES PARENTS</b></p> <p><i>Françoise</i> : Tout s'est bien passé.  <i>Madame Beaulieu</i> : Voilà 150 F.  <i>Françoise</i> : Non, ce n'est pas la peine. Merci beaucoup. Bonsoir Madame, bonsoir Monsieur.</p>	<p>D : 너는?  S : 네, 다리는 안 아파요.  D : 팔은?  A : 아뇨, 팔은 안 아파요.  L : 너는  S : 아뇨, 팔은 안 아파요.  D : 혀를 내밀고, 아 해봐.  S : 아.  D : 너도 혀를 내밀고, 아 해봐.  A : 아.  D : 너희들 너무 많이 먹었다. 너희들 뭐 먹었니?  A : 케이크요.  S : 초콜릿이요.  L : 가벼운 식중독이에요. 하루 푹 자고 나면, 모든 것이 다 정리될 겁니다.  F : 고맙습니다. 열마를 드려야...  D : 250 프랑입니다.  F : 자, 애들아 자러 가렴.</p> <p><b>부모님을 돌아오다</b></p> <p>F : 어서오세요.  M : 여기 150 프랑이요.  F : 아뇨. 주실 필요 없습니다. 고맙습니다. 안녕히 계세요.</p>
---	--

[단어/속어] *docteur* : n. 의사, 박사 *jambe* : n. 다리 *tirer* : 잡아당기다(혀를 내밀다), 총을 쏘다  
*manger* : v. 먹다 *s'arranger* : 정리되다